

УДК 811.112.2(075.8)  
ББК 81.2 Нем-923  
А 79

*Печатается по решению редакционно-издательского совета  
Южного федерального университета*

**Рецензенты:**

профессор кафедры немецкого языка ЮФУ,  
кандидат филологических наук **Колоскова С.Е.**,  
зав. кафедрой иностранных языков для экономических специальностей  
РГЭУ «РИНХ», кандидат педагогических наук, доцент **Лысакова Л.А.**,

*Учебное пособие подготовлено и издано в рамках  
национального проекта «Образование» по «Программе развития  
федерального государственного образовательного учреждения  
высшего профессионального образования  
“Южный федеральный университет” на 2007–2010 гг.»*

**Архипкина Г. Д.**

А 79 Учебное пособие по обучению чтению, реферированию и анно-  
тированию текстов по профилю факультета: Учеб. пособие. – Ростов  
н/Д: Изд-во ЮФУ, 2009. – 96 с.

ISBN 978-5-9275-0607-1

Целью пособия является обучение чтению, реферированию и аннотированию текстов по профилю факультета высоких технологий на материале немецкого языка.

Пособие обеспечивает профилизацию бакалаврантов по направлениям «Информационные системы и технологии», «Системный анализ и управление», «Информационно-измерительная техника и технологии» и основывается на текстах научно-популярного и научного характера, иллюстрирующих новейшие достижения в соответствующих данным направлениям областях науки в нашей стране и за рубежом.

Рекомендуется для студентов бакалавриата ФВТ, изучающих немецкий язык в качестве первого иностранного языка, а также для курсов переводчиков-референтов и для элективных курсов.

**УДК 811.112.2(075.8)**  
**ББК 81.2 Нем-923**

ISBN 978-5-9275-0607-1

© Архипкина Г.Д., 2009  
© Южный федеральный университет, 2009  
© Оформление. Макет. Издательство  
Южного федерального университета, 2009

# Содержание

<b>ВВЕДЕНИЕ .....</b>	<b>5</b>
<b>ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ .....</b>	<b>10</b>
<b>Модуль № 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ РЕФЕРИРОВАНИЯ И АННОТИРОВАНИЯ .....</b>	<b>12</b>
<b>Комплексная цель.....</b>	<b>12</b>
<b>Содержание .....</b>	<b>12</b>
1.1. Понятие реферата и аннотации.	
Типы и функции реферата и аннотации.....	12
Вопросы для текущего контроля .....	17
1.2. Композиционная структура научных текстов.....	18
Вопросы для текущего контроля .....	20
1.3. Структура абзаца. Тема и рема в тексте .....	20
Вопросы для текущего контроля .....	22
1.4. Лексико-тематические цепочки.....	22
Вопросы для текущего контроля .....	24
1.5. Ключевые фрагменты .....	25
Вопросы для текущего контроля .....	28
1.6. Схема аннотации и методика ее составления.....	29
Вопросы для текущего контроля .....	31
1.7. Схема реферата и методика его составления.....	32
Вопросы для текущего контроля .....	34
<b>Проектное задание.....</b>	<b>35</b>
<b>Вопросы и задания для рубежного контроля к модулю № 1 .....</b>	<b>35</b>
<b>Критерии оценки рубежного контроля в бально-рейтинговой системе .....</b>	<b>36</b>
<b>Модуль № 2. СПЕЦИФИКА ЯЗЫКА РЕФЕРАТА И АННОТАЦИИ.....</b>	<b>37</b>
<b>Комплексная цель.....</b>	<b>37</b>
<b>Содержание .....</b>	<b>37</b>
2.1. Лингвостилистические и грамматические характеристики языка реферата и аннотации .....	37

Вопросы для текущего контроля.....	40
2.2. Основные обороты, используемые при составлении аннотаций и рефератов .....	40
Задания для текущего контроля .....	43
2.3. Слова и клише для составления рефератов .....	44
Задание для текущего контроля .....	50
2.4. Слова и клише для составления обзорных рефератов .....	51
Задания для текущего контроля .....	56
2.5. Слова и клише для составления аннотации.....	57
Задание для текущего контроля .....	58
<b>Проектное задание.....</b>	<b>59</b>
<b>Вопросы и задания для рубежного контроля к модулю № 2 .....</b>	<b>59</b>
<b>Критерии оценки рубежного контроля в бально-рейтинговой системе .....</b>	<b>60</b>

### **Модуль № 3. ТЕКСТЫ ДЛЯ РЕФЕРИРОВАНИЯ И АННОТИРОВАНИЯ И ЗАДАНИЯ К НИМ ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ.....**

<b>Комплексная цель.....</b>	<b>62</b>
<b>Содержание .....</b>	<b>62</b>
Text № 1.....	62
Text № 2.....	64
Text № 3.....	67
Text № 4.....	71
Text № 5.....	72
Text № 6.....	76
Text № 7.....	80
Texte № 8, 9 .....	83
<b>Проектное задание.....</b>	<b>89</b>
<b>Задания для рубежного контроля к модулю № 3 .....</b>	<b>90</b>
<b>Критерии оценки рубежного контроля в бально-рейтинговой системе .....</b>	<b>94</b>

### **СПИСОК РЕКОМЕНДУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ .....**

95